

REDAKČNÍ RADA

inž. L. Bahník, prof. inž. dr. Dyr, doktor technických věd, inž. K. Hauser, F. Hlaváček, vedoucí redakce, inž. G. Klazar, inž. V. Marek, inž. J. Maštovský, inž. A. Pleštil, M. Pramuk, inž. A. Seiler, inž. J. Sukovatý, inž. L. Tomeček

OBSAH

Pospíšil V.: Voda — surovina v národním hospodářství	97
Loos J.: Úspora vody v pivovarech	99
Foral A. a Voňka Z.: Současný stav a úroveň pěstování sladovnických ječmenů v ČSSR	102
Kuttelvašer Z., Žváček O.: Předpoklady k zajištění biologické stability lahvového vína	109
Výsledky literární soutěže SNTL	113
Z nápojového průmyslu	114
Přípravy výroby limonád	114
Mechanizace — Regulace — Automatizace	115
Bozděch V.: Automatická regulace a mechanizace v lihovarském průmyslu	115
Z technického rozvoje	116
Z našich závodů	116
Kritika — Bibliografie	117
Referáty	117

СОДЕРЖАНИЕ

Поспишил В.: Вода — промышленное сырье большого значения	97
Лоос Й.: Экономия воды на пивоваренных за- в Чехословакии и качество пивоваренного ячменя	102
Форал А., Воňка З.: Состояние ячменеводства Чехословакии и качество пивоваренного ячменя	102
Кутелвашер З., Жвачек О.: Предпосылки обеспечения биологической устойчивости вина на заводах напитков	109
Подготовка производства лимонада	114
Механизация — Регуляция — Автоматизация Боздех В.: Применение механизации и авто- матического регулирования на заводах спирт- овой промышленности	115
Техническое развитие	116
По заводам	116
Критика — Библиография	117
Рефераты	117

INHALT

Pospíšil V.: Wasser — ein volkswirtschaftlich wichtiger Rohstoff	97
Loos J.: Wassereinsparung in Brauereien	99
Foral A.; Voňka Z.: Der gegenwärtige Stand und das Niveau des Braugerstenanbaues in der ČSSR	102
Kuttelvašer Z., Žváček O.: Voraussetzungen für die Sicherung biologischer Weinstabilität	109
Aus der Getränkeindustrie	114
Zubereitung von Limonaden	114
Mechanisierung — Regelung — Automation	115
Bozděch V.: Automatische Regulation und Me- chanisierung in der Brennerei-Industrie	115
Technische Neuerungen	116
Neuigkeiten aus den Betrieben	116
Kritik — Bibliographie	117
Referate	117

CONTENTS

Pospíšil V.: Water — an Important Raw Ma- terial	97
Loos J.: Saving Water in Breweries	99
Foral A.; Voňka Z.: Present Level of Barley- Growing in Czechoslovakia	102
Kuttelvašer Z., Žváček O.: Factors Securing Biological Stability of Wine	109
From Beverage Industry	114
Preparing Lemonade Production	114
Mechanization — Regulation — Automation	115
Bozděch V.: Application of Mechanization and Automatic Control Systems in Distilleries	115
Technical Development	116
Reports from Factories	116
Current Book Review	117
Reports — Brevities	117

TABLE DES MATIÈRES

Pospíšil V.: L'eau dans l'économie	97
Loos J.: Pour réduire la consommation d'eau dans les brasseries	99
Foral A.; Voňka Z.: Etat actuel et le niveau de la culture des orges de malterie en Tchéco- slovaquie	102
Kuttelvašer Z., Žváček O.: Conditions préalables pour l'assurance de la stabilité biologique du vin en bouteilles	109
Nouvelles de l'industrie des boissons	114
Préparations de la production des limonades	114
Mécanisation — Réglage — Automatisation	115
Bozděch V.: Réglage automatique et mécanisa- tion dans l'industrie de l'alcool	115
Du développement technique	116
Communications de nos établissements	116
Critique — Bibliographie	117
Rapports	117

Objednávky přijímá Poštovní novinový úřad, Praha 1, Jindřišská ul. 14 a každý místní poštovní úřad

KVASNÝ PRŮMYSL. Pro pracovníky kvasných průmyslů vydává ministerstvo potravinářského průmyslu ve Státním nakladatelství technické literatury, n. p., Spálená 51, Praha 1. — Vedoucí redakce: František Hlaváček. — Výkonný redaktor: Růžena Biehalová. — Otisk dovozen jen se svolením redakce, se zachováním autorských práv a s údajem pramene. — Redakce: Krakovská 8, Praha 1, telef. 23-07-51, 23-18-90. — Inzertní oddělení: SNTL, Praha 1, Spálená 51, telef. 23-44-41, linka 369. — Rozšiřuje Poštovní novinová služba. Objednávky do zahraničí vyřizuje Poštovní novinový úřad — vývoz tisku, Jindřišská 14, Praha 1. — Vychází dvanáctkrát ročně. — Cena jednotlivého čísla 5 Kčs, roční předplatné 60 Kčs. — Objednávky se přijímají nejméně do konce běžného roku; odběr lze zrušit toliko po úplném vyčerpání zaplaceného předplatného. — Tiskne Knihitisk, n. p., závod 3, Praha 1, Jungmannova 15, tel. 24-69 60, 24-69 80.

© Státní nakladatelství technické literatury, n. p., 1962

A-05*21194